



Turboschwader

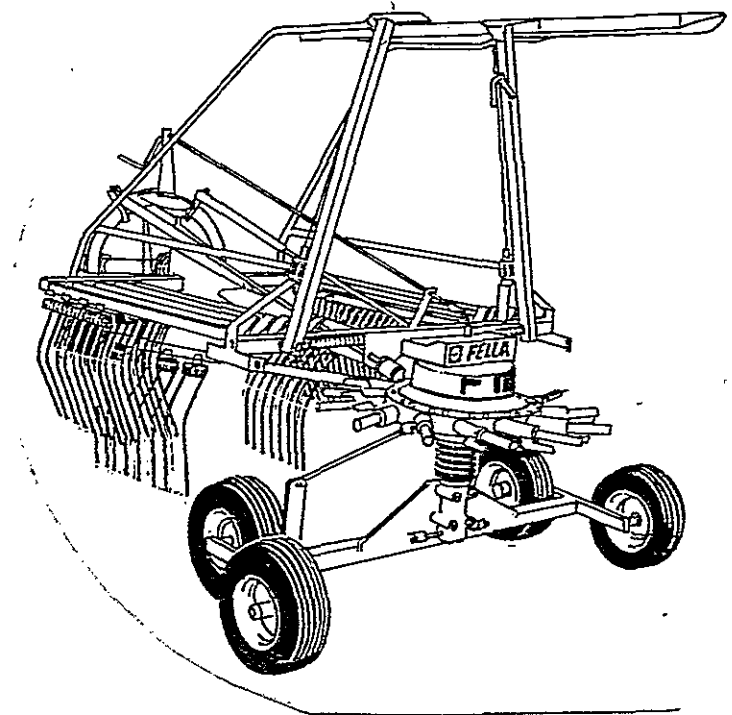
Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 425 DN

ab Masch.-Nr. 1631

TS 455 DN

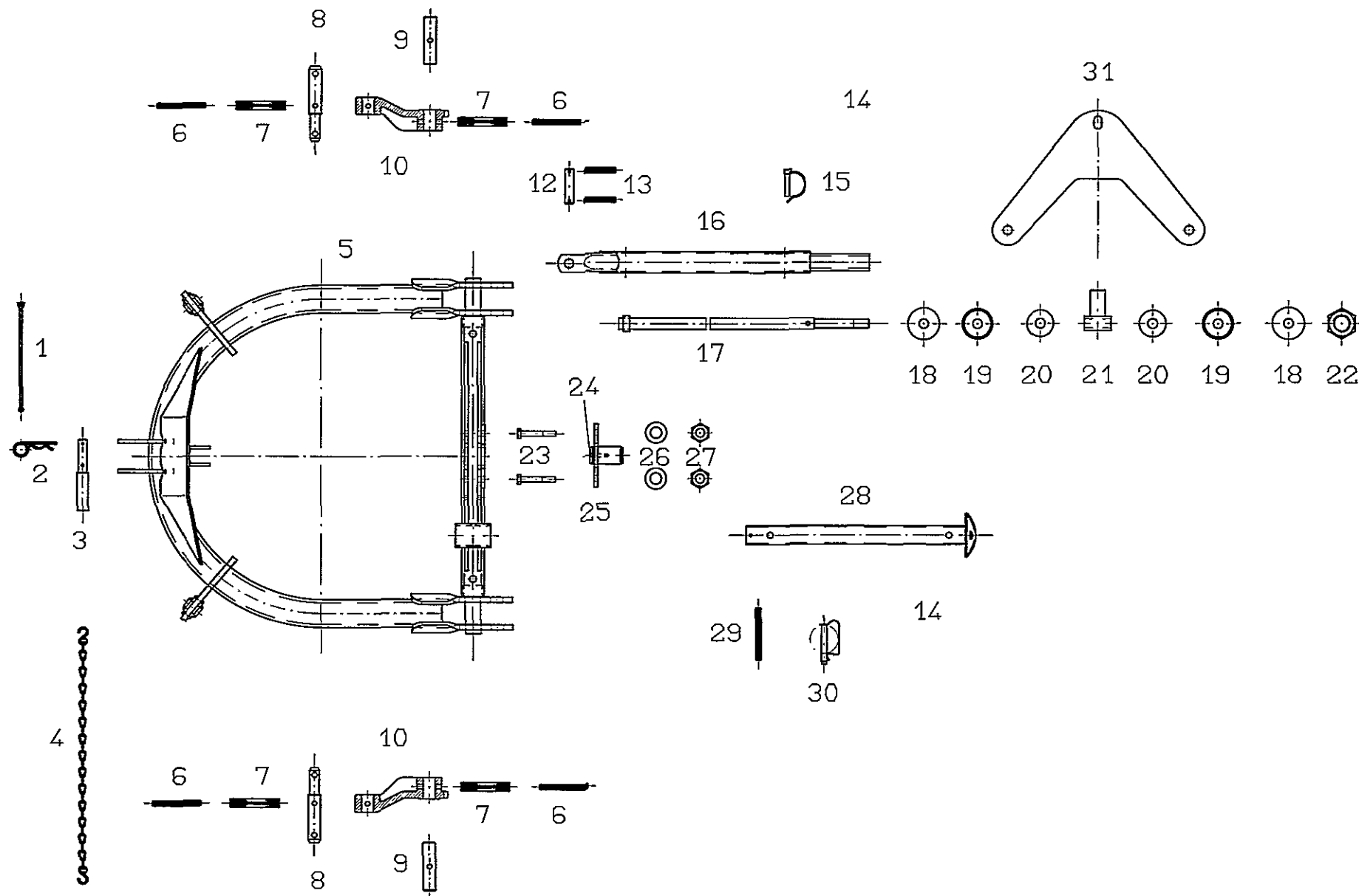
ab Masch.-Nr. 0556



Ausgabe - Edition - Edition

024/2

127 649

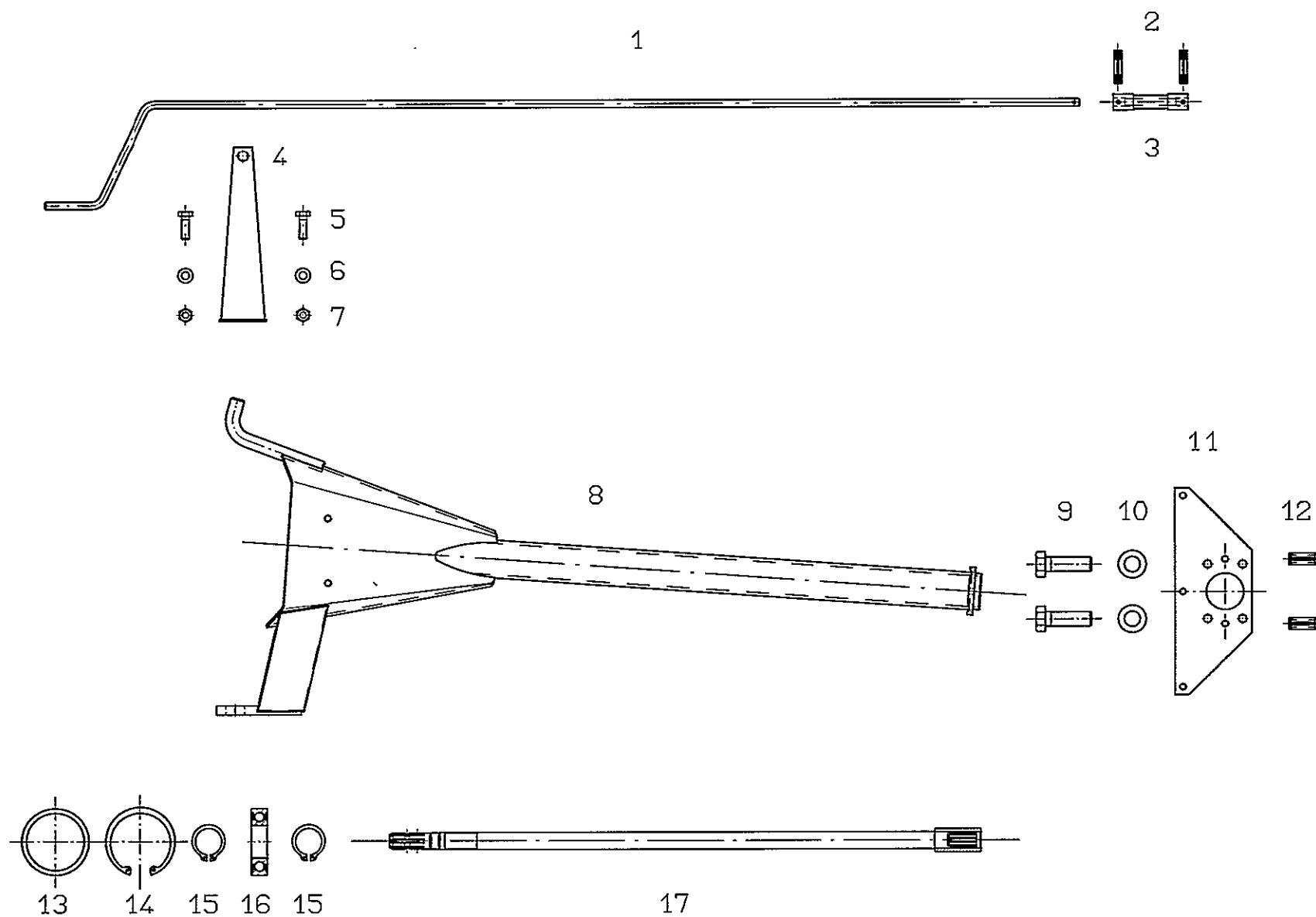


Ersatzteilliste

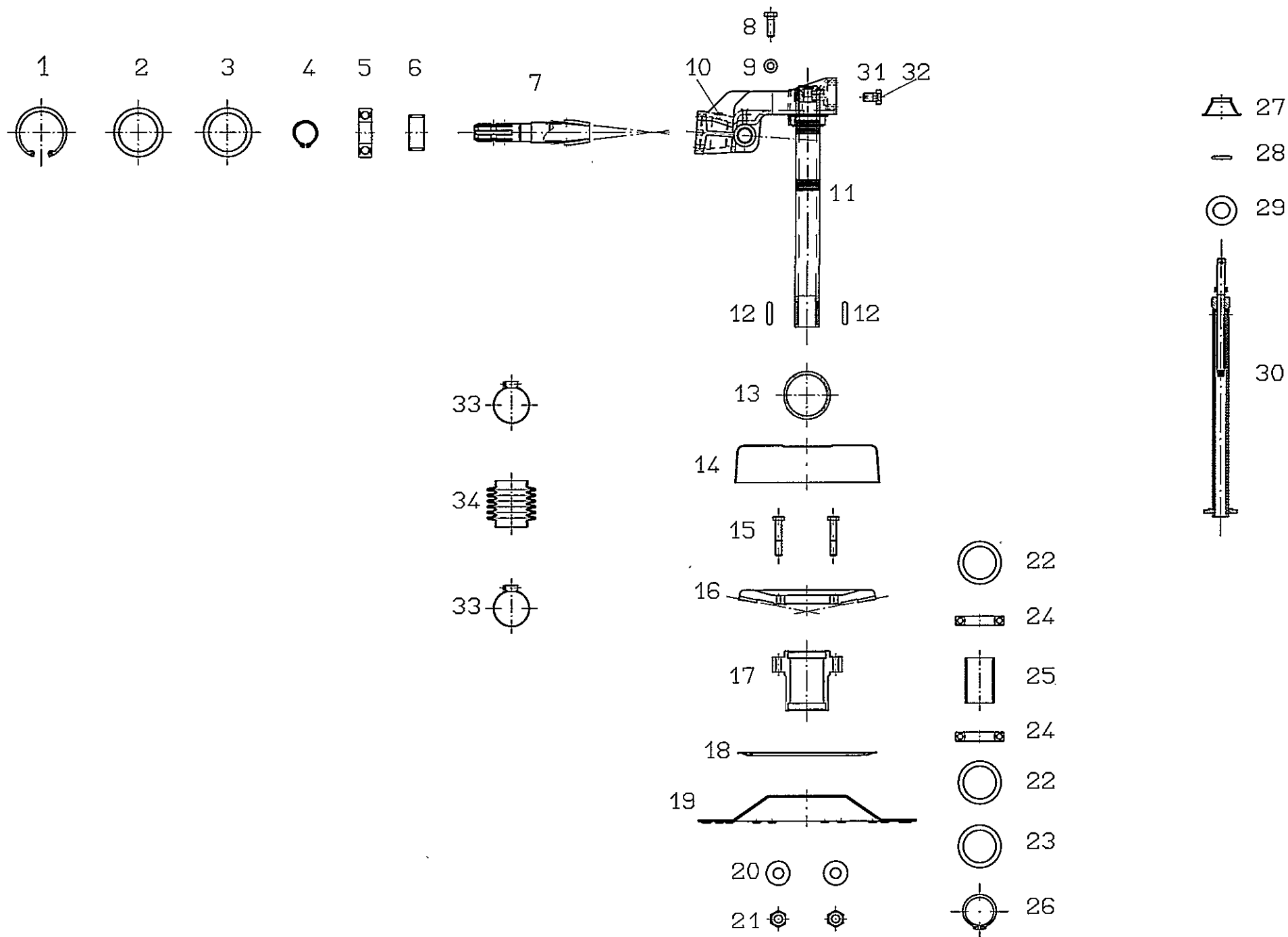
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

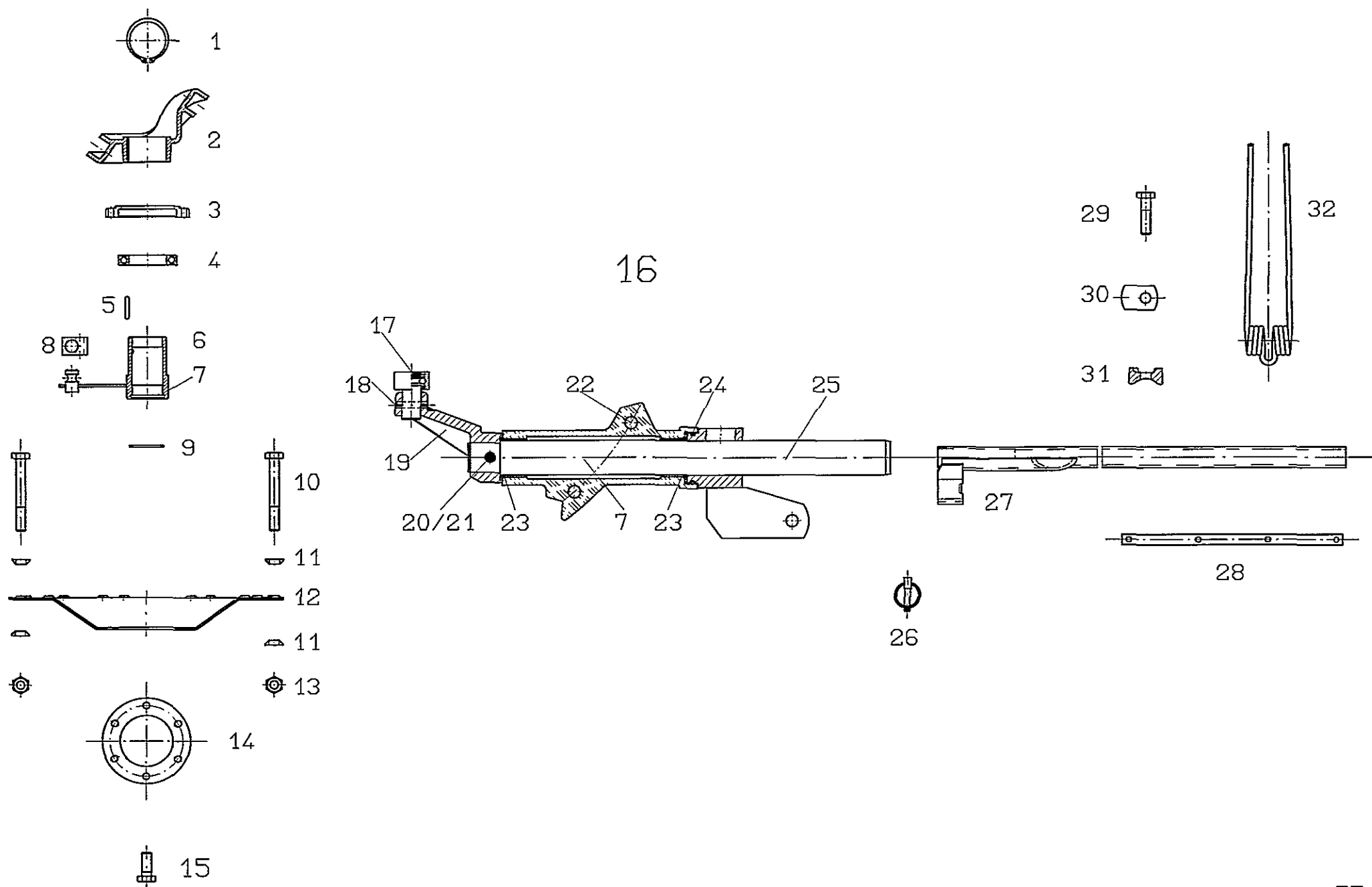
Pos.	Nr.	TS 425 DN		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TS 455 DN				
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
				Dreipunktbock mit Zubehör.....	3-point-headrack with equipment.....	Attelage 3-point avec équipement
1	122 466	x	x	Halteschnur 240 lg.....	Holding rope.....	Cable de retenue
2	115 916	x	x	Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....	Plug.....	Fiche
3	122 613	o	o	Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon grandué du bras de guidage supérieur
4	117 245	x	x	Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 T ZN.....	Link chain.....	Chaine à joints
5	161 385	o	o	Dreipunktbock.....	3-point-headrack.....	Attelage 3-point
6	127 252	o	o	Spannstift 10x55 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin.....	Goupille
7	127 253	o	o	Spannstift 6x55 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin.....	Goupille
8	122 805	o	o	Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur
9	122 807	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
10	161 387	o	o	Unterlenkerhebel.....	Lower link lever.....	Levier du bras de guidage inférieur
12	122 932	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
13	107 451	o	o	Spannstift 6x36 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin.....	Goupille
15	118 603	o	o	Rohrklappstecker 10x60 St 50 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
16	161 362	o	o	Führungsrohr.....	Guide tube.....	Tube de guidage
17	160 023	o		Zugstange 1418.....	Pull rod.....	Tirant
17	160 114		o	Zugstange 1515.....	Pull rod.....	Tirant
18	160 167	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
19	150 091	o	o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
20	122 867	o	o	Gummischeibe.....	Washer.....	Rondelle
21	160 947	o	o	Stufenbolzen.....	Bolt of link assembly.....	Boulon grandué du bras de guidage
22	127 267	o	o	6kt.-Mutter M 20-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
23	116 535	o	o	6kt.-Schraube M 12x80-8.8 A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
24	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
25	160 042	o	o	Bolzen, geschweißt.....	Bolt.....	Boulon
26	105 186	o	o	Scheibe 13-A3A DIN 125.....	Washer.....	Rondelle
27	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
28	160 013	o	o	Stütze.....	Support.....	Support
29	107 456	o	o	Spannstift 6x60 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin.....	Goupille
30	120 760	x	x	Federbolzen 12x65.....	Clip-on bolt.....	Axe de réglage à ressort
31	160 948	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque



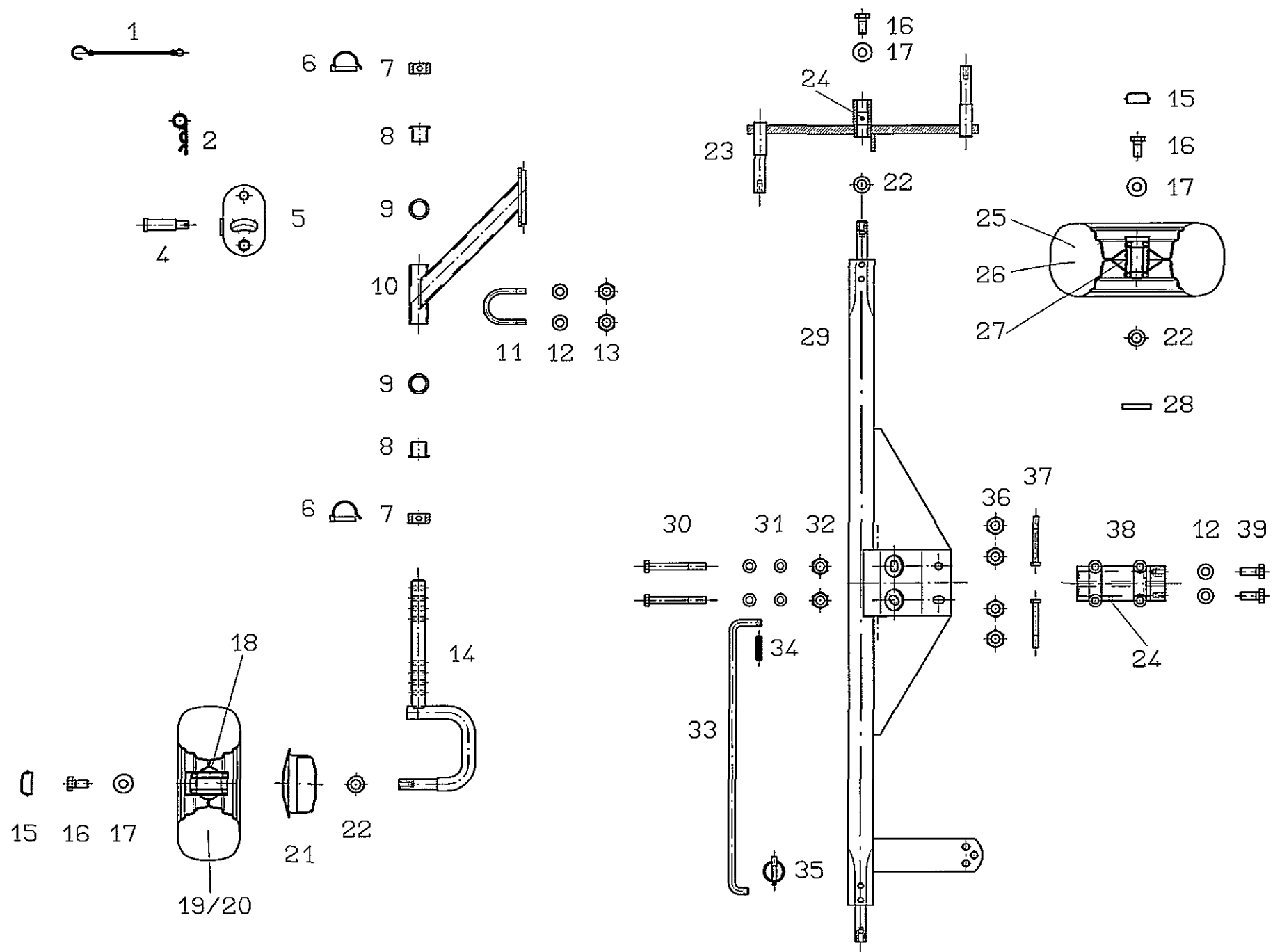
Pos.	Nr.	TS 425 DN			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
		TS 455 DN					
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Rahmen/Antriebswelle/Kurbel.....	Frame/Drive shaft/Crank.....	Chassis/Arbre d'entrainement/Manivelle
1	160 455	o	o		Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
2	107 464	o	o		Spannstift 8x36 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin.....	Goupille
3	121 970	o	o		Biegsame Welle.....	Flexible shaft.....	Flexible essieu
4	161 233	o	o		Kurbelhalter, vorn.....	Crank holder, front.....	Support de manivelle, front
5	116 614	o	o		6kt.-Schraube M 8x25-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
6	115 972	o	o		Scheibe 8.4 A3A DIN 125.....	Washer.....	Rondelle
7	108 531	o	o		6kt.-Mutter M 8-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
8	160 191	o			Rahmen 1567.....	Frame.....	Chassis
8	160 192		o		Rahmen 1666.....	Frame.....	Chassis
9	127 274	o	o		6kt.-Schraube M 16x50-8.8 A3A DIN 933 V-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
10	115 979	o	o		Scheibe 17 A3A DIN 125.....	Washer.....	Rondelle
11	160 946	o	o		Zwischenplatte.....	Support plate.....	Plaque de support
12	127 373	o	o		Spannstift 13x28 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin.....	Goupille
13	124 151	o	o		Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Support plate.....	Rondelle de support
14	107 385	o	o		Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
15	118 602	o	o		Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
16	124 758	o	o		Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
17	160 130	o			Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entrainement
17	160 132		o		Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entrainement



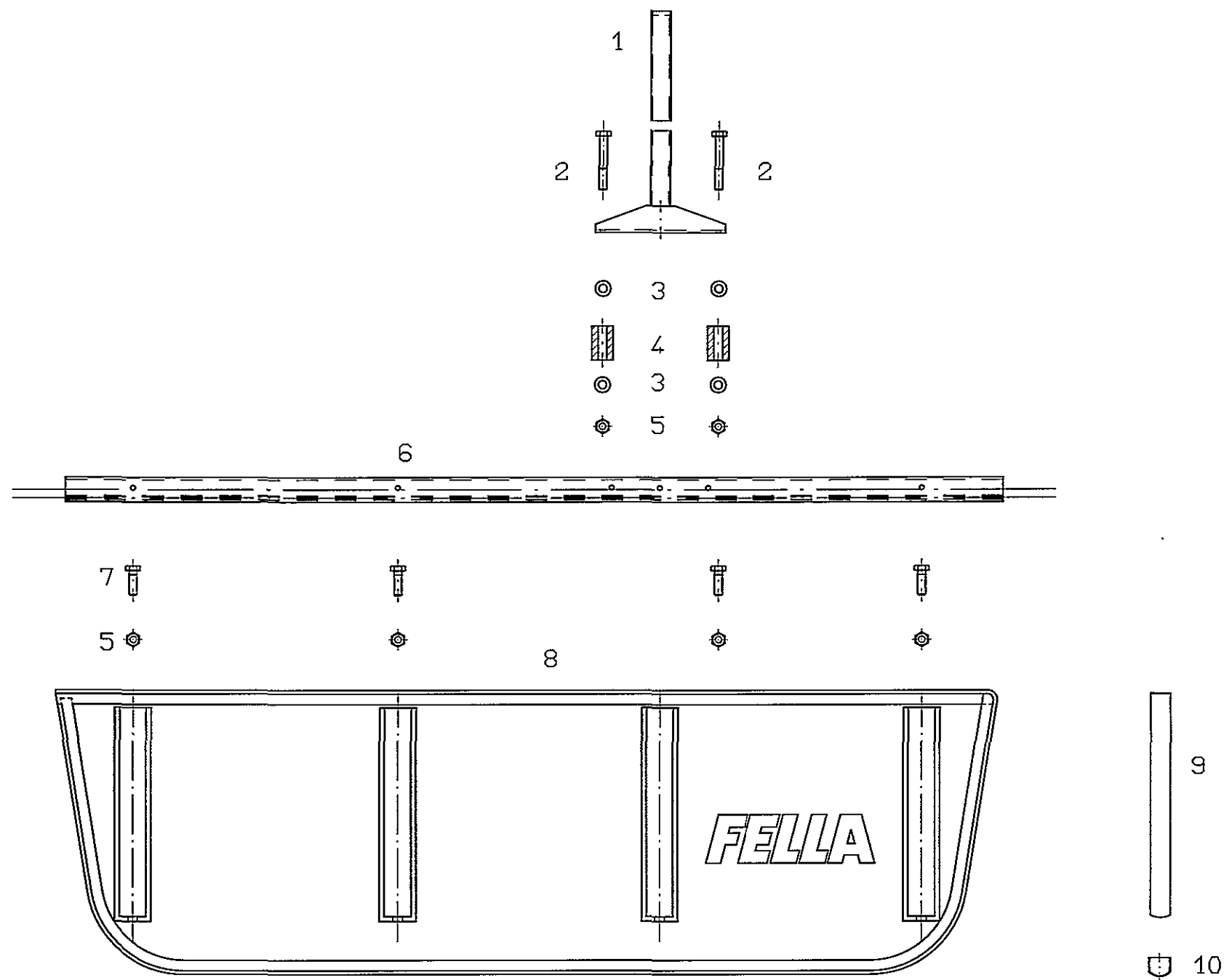
Pos.	Nr.	TS 425 DN		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TS 455 DN				
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			</			



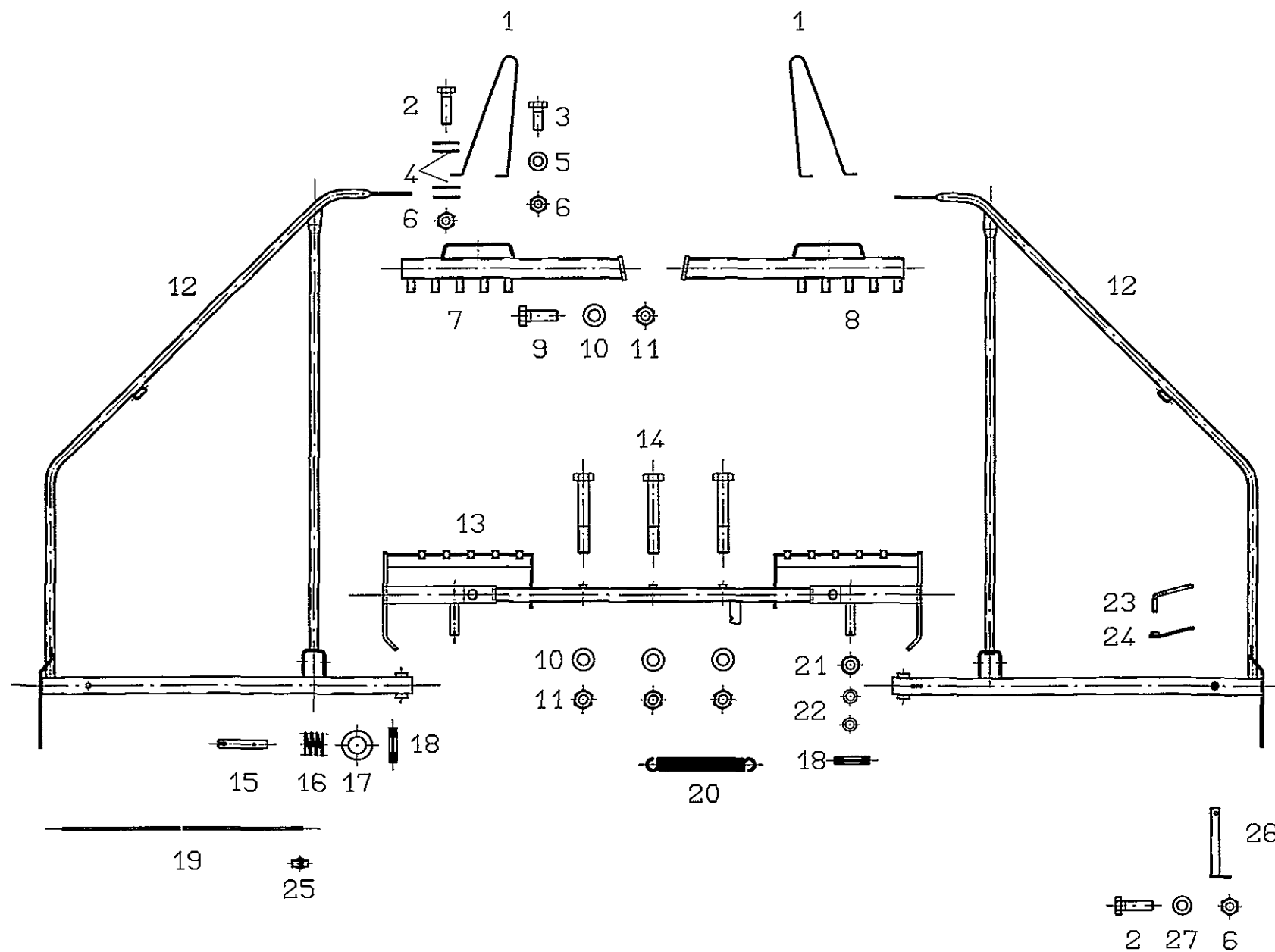
Pos.	Nr.	TS 425 DN		TS 455 DN		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	



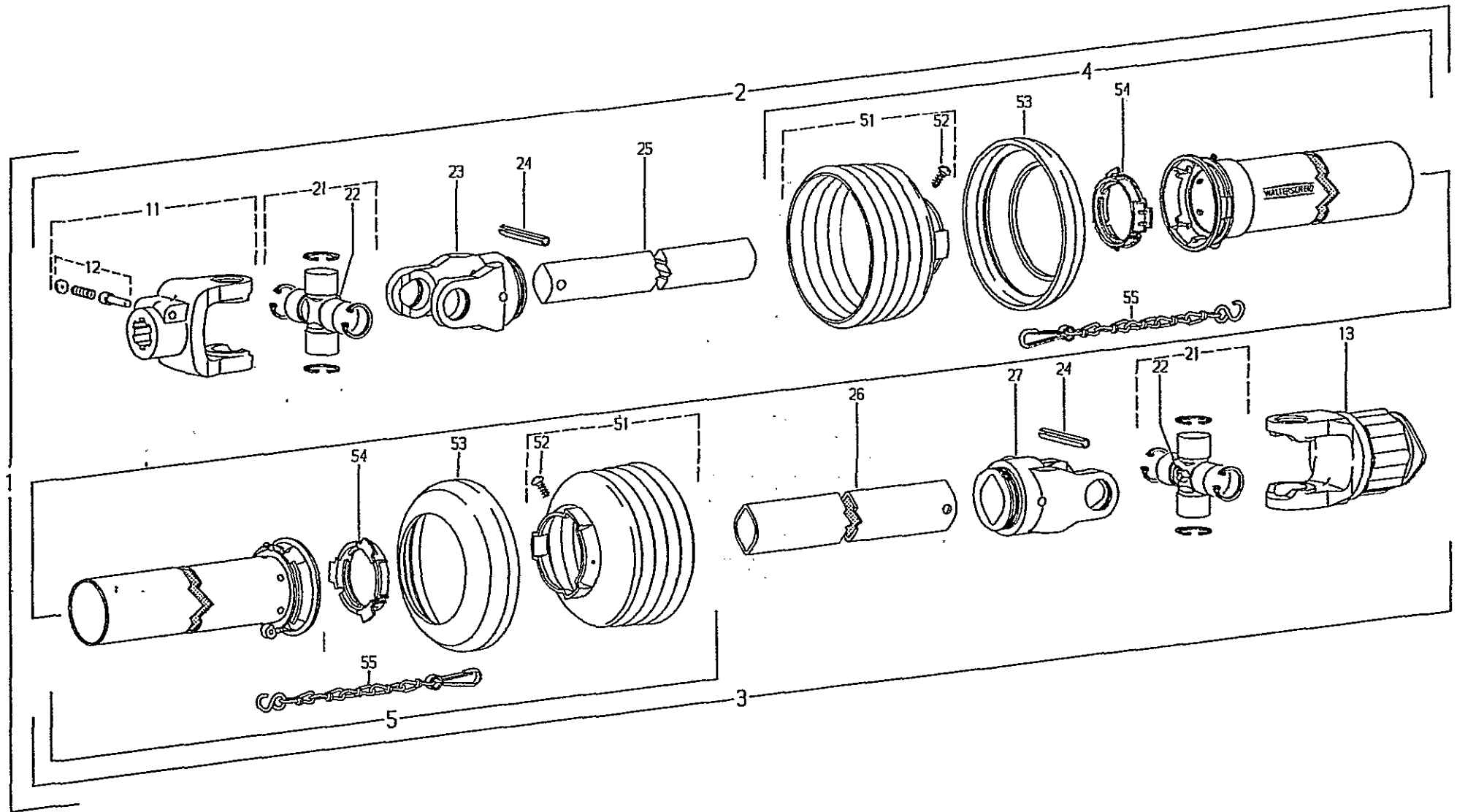
Pos.	Nr.	TS 425 DN		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 455 DN		x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	s=Equipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Achsen, Laufräder und Hecktastrad.....	Axle, track wheel and contact wheel,.....	Axe, roue et roues de controle
				(Sonderzubehör).....	rear-mounting arrangement.....	montées à l'arrière
					(special equipment).....	(équipement special)
1	111 895	x	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arret
2	115 916	x	x	Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....	Plug.....	Fiche
3	161 231	s	s	Pendelachse.....	Pendulum axle.....	Axe de pendule
4	160 512	s	s	Stufenbolzen.....	Bolt of link assembly.....	Boulon grandué du bras de guidage
6	127 456	x	x	Rohrklappstecker 10x50 DIN 11023.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
7	123 566	s	s	Stellring.....	Leveling ring.....	Bague de réglage
8	122 735	s	s	Bundbuchse.....	Bush.....	Douille
9	127 164	s	s	Paßscheibe 37x47x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
10	160 509	s	s	Radausleger.....	Wheel outrigger.....	Bras levier de roue
11	160 505	s	s	Bügelschraube.....	Bracket bolt.....	Vis de etrier
12	105 186	s	s	Scheibe 13 A3A DIN 125.....	Washer.....	Rondelle
13	108 589	s	s	6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
14	123 575	s	s	Laufachse.....	Carrying axle.....	Essieu porteur
15	121 327	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
16	126 662	o	o	6kt.-Schraube M 12x25-8.8 A3A DIN 933 verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
17	122 712	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
18	121 608	o	o	Felge 4,50 Ax6 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
19	121 609	x	x	Decke 15x6,00-6 Impl. 4 PR-T 510.....	Suface.....	Couverture
20	121 610	x	x	Schlauch 15/6,00-6 TR-13.....	Tube.....	Tube
21	150 035	s	s	Wickelschutz.....	Guard.....	Protection
22	127 570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
23	123 686	s	o	Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier
24	108 292	s	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
25	121 091	x	x	Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Suface.....	Couverture
26	121 092	x	x	Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Tube.....	Tube
27	121 090	o	o	Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
28	150 084	o	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, rear.....	Plaque de protection arrière
29	123 717	o	o	Achse.....	Axle.....	Axe
30	118 094	o	o	6kt.-Schraube M 16x140-8.8 A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
31	115 979	o	o	Scheibe 17-A3A DIN 125.....	Washer.....	Rondelle
32	116 699	o	o	6kt.-Mutter M 16-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
33	160 120	o	o	Stange.....	Rod.....	Barre
34	107 449	o	o	Spannstift 6x30 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin.....	Goupille
35	124 053	x	x	Klappstecker 6 DIN 11023 St 50 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
36	116 686	o	o	6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 934.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
37	124 889	o	o	6kt.-Schraube M 12x110-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
38	160 112	o	o	Achsführung.....	Axle bracket.....	Guide de axe
39	127 641	o	o	6kt.-Schraube M 12x30-8.8 A3A DIN 933 V.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans



Pos.	Nr.	TS 425 DN		TS 455 DN		x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		TS 455 DN				x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schwadformer.....	Swathformer.....	Mouleur d'andains
1	160 186	o	o		Schwadformerträger.....	Carrier.....	Bras portant
2	127 222	o	o		6kt.-Schraube M 8x60-8.8 A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
3	115 972	o	o		Scheibe 8.4 A3A DIN 125.....	Washer.....	Rondelle
4	160 069	o	o		Distanzbuchse.....	Distance bush.....	Douille à distance
5	108 531	o	o		6kt.-Mutter M 8-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
6	160 536	o	o		Schwadformerprofil.....	Profile.....	Profil
7	127 569	o	o		6kt.-Schraube M 8x25-8.8 A2 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
8	160 537	x	x		Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap
9	123 609	x	x		Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
10	122 103	x	x		Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection



Pos.	Nr.	TS 425 DN		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 455 DN		x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Schutzbogen, Träger.....	Guard, Carrier.....	Pièce de protection, Bras portant
1	160 052	o	o	Bügel.....	Bracket.....	Etrier
2	116 623	o	o	6kt.-Schraube M 10x35-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
3	116 622	o	o	6kt.-Schraube M 10x25-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
4	126 825	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5.....	Spring.....	Ressort
5	115 973	o	o	Scheibe 10,5 A3A DIN 125.....	Washer.....	Rondelle
6	108 441	o	o	6kt.-Mutter M 10-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
7	160 066	o	o	Träger, vorne, links.....	Carrier, front, left.....	Bras portant, front, gauche
8	160 065	o	o	Träger, vorne, rechts.....	Carrier, front, right.....	Bras portant, front, droit
9	116 629	o	o	6kt.-Schraube M 12x35-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
10	105 186	o	o	Scheibe 13 A3A DIN 125.....	Washer.....	Rondelle
11	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
12	160 040	o		Schutzbogen 1400.....	Guard.....	Pièce de protection
12	160 080		o	Schutzbogen 1500.....	Guard.....	Pièce de protection
13	160 362	o	o	Schutzträger, hinten.....	Protecting strip, rear.....	Support protecteur, arrière
14	116 535	o	o	6kt.-Schraube M 12x80-8.8-A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
15	160 017	o	o	Rastbolzen.....	Stop bolt.....	Boulon d'arrêt
16	123 154	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
17	115 989	o	o	Scheibe 26 A3A DIN 126.....	Washer.....	Rondelle
18	107 465	o	o	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin.....	Goupille
19	160 068	x	x	Seil 6x1070.....	Pulling rope.....	Cable tracteur
20	130 424	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
21	160 356	o	o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
22	127 570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
23	122 292	o	o	Druckknebel.....	Compression handle.....	Goupille de pression
24	160 119	o	o	Konterknebel.....	Counter tongue.....	Manette
25	127 848	o	o	Seilklammer Gr.4 M5.....	Rope clamp.....	Serre-cable
26	160 275	s	s	Beleuchtungshalter.....	Lamp holder.....	Support d'éclairage
27	115 983	s	s	Scheibe 11-A3A DIN 126.....	Washer.....	Rondelle



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

8

Pos.	Nr.	TS 425 DN		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TS 455 DN				
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
	FELLA-Nr. 161 375			Gelenkwelle W 2100-SD05-960-K32B..... für TS 425/455 DN.....	PTO-shaft..... for TS 425/455 DN.....	Transmission pour TS 425/455 DN
	Walterscheid-Nr.			Diese Ersatzteile können nur über die.. These parts can only be purchased..... Cettes pièces peuvent seulement etre Firma Walterscheid bezogen werden.... from the Walterscheid company..... achetées de chez la maison Walter- scheid		
1	107 924			Gelenkwelle m. Schutz W 2100-SD05-960-K32B.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	368 887			Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half.....	Demi-transmission intérieur avec
				Schutzhälfte WH 2100-SD05-896.....	with outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
3	107 923			Außere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half.....	Demi-transmission extérieur avec
				Schutzhälfte WH 2100-SD05-891-K32B.....	with inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	368 641			Außere Schutzhälfte SDH05-A1000-RP 6K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
5	368 640			Innere Schutzhälfte SDH05-J1000-RP6K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	040 154			Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect yoke cpl.....	Machoire à verrouillage rapide cpl.
12	339 107			Schiebestift, kompl.....	Quick-disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
13	354 602			Sternratsche, kompl.	Star shaped ratchet.....	Cliquet à étoile
				K32B-2100-1 3/8"(6) ZV M=550 Nm.....		
21	040 116			Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.
22	084 099			Kegelschmiernippel M 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	040 444			Rillengabel RG 2100-00a.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
24	020 600			Spannstift DIN 1481 8x50.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	095 982			Profilwelle 00a; L=860 mm.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
26	321 009			Profilrohr 0a; L=855 mm.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	040 456			Rillengabel RG 2100-0a.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
51	365 258			Schutztrichter n=RP5.....	Guard cone.....	Cone protecteur
52	365 305			Schraube M 4x10.....	Bolt.....	Vis
53	365 884			Stützring.....	Support ring.....	Ring de support
54	359 005			Gleitring.....	Slide ring.....	Bague glissoire
55	044 321			Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos.	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos.	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos.	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos.
105 186	1.26	5.12	121 990	3.34		127 456	5.06		160 186	6.01	
105 465	4.01		122 103	6.10		127 564	4.13		160 191	2.08	
106 852	3.05		122 292	7.23		127 569	6.07		160 192	2.08	
107 385	2.14		122 466	1.01		127 570	5.22	7.22	160 215	3.13	
107 386	3.01		122 613	1.03		127 607	4.18		160 275	7.26	
107 449	5.34		122 712	3.20	5.17	127 636	3.16		160 356	7.21	
107 451	1.13		122 735	5.08		127 637	4.24		160 362	7.13	
107 454	4.21		122 805	1.08		127 638	4.09		160 365	3.31	
107 456	1.29		122 807	1.09		127 640	4.04		160 443	4.11	
107 464	2.02		122 867	1.20		127 641	4.15	5.39	160 455	2.01	
107 465	7.18		122 932	1.12		127 642	3.26		160 505	5.11	
107 475	4.21		123 154	7.16		127 643	3.06		160 509	5.10	
108 292	1.24	3.10	123 445	4.02		127 644	3.02		160 512	5.04	
108 319	3.12		123 457	3.19	4.12	127 645	3.03		160 536	6.06	
108 441	7.06		123 468	3.18		127 646	3.03		160 537	6.08	
108 531	2.07	6.05	123 472	3.07		127 775	3.15		160 629	3.27	
108 544	4.26		123 477	3.14		127 848	7.25		160 802	4.28	
108 589	1.27	3.21	123 478	4.03		127 883	3.08		160 857	3.17	
111 895	5.01		123 486	3.25		130 424	7.20		160 858	3.16	
115 916	1.02	5.02	123 495	3.30		150 035	5.21		160 946	2.11	
115 972	2.06	3.09	123 507	4.23		150 084	5.28		160 947	1.21	
115 973	7.05		123 566	5.07		150 091	1.19		160 948	1.31	
115 979	2.10	5.31	123 575	5.14		160 013	1.28		160 953	4.31	
115 983	7.27		123 595	4.08		160 017	7.15		160 986	4.25	
115 989	7.17		123 609	6.09		160 023	1.17		161 231	5.03	
116 535	1.23	7.14	123 686	5.23		160 040	7.12		161 233	2.04	
116 536	4.10		123 717	5.29		160 042	1.25		161 362	1.16	
116 614	2.05		124 053	5.35		160 052	7.01		161 385	1.05	
116 622	7.03		124 151	2.13		160 065	7.08		161 387	1.10	
116 623	7.02		124 506	4.05		160 066	7.07		497 850	4.16	
116 629	7.09		124 650	3.22		160 068	7.19		497 967	3.11	
116 686	5.36		124 758	2.16		160 069	6.04				
116 699	5.32		124 889	5.37		160 080	7.12				
116 749	3.32		126 302	3.23		160 088	4.22				
117 245	1.04		126 320	3.03		160 089	4.30				
117 831	3.33		126 384	3.22		160 093	4.17				
118 094	5.30		126 385	3.22		160 108	4.19				
118 602	2.15	3.04	126 417	3.28		160 111	4.32				
118 603	1.15		126 585	4.29		160 112	5.38				
118 604	3.24		126 662	5.16		160 114	1.17				
120 760	1.30		126 825	7.04		160 119	7.24				
121 090	5.27		127 164	5.09		160 120	5.33				
121 091	5.25		127 222	6.02		160 126	4.27				
121 092	5.26		127 252	1.06		160 127	4.27				
121 327	5.15		127 253	1.07		160 130	2.17				
121 608	5.18		127 267	1.22		160 132	2.17				
121 609	5.19		127 274	2.09		160 135	4.14				
121 610	5.20		127 373	2.12		160 141	4.06				
121 970	2.03		127 416	3.29		160 167	1.18				